

## Betriebsanleitung - Operating instructions - Mode d'emploi

Kabel- und Leitungseinführung  
Cable glands  
Entrées de câbles

ESSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*\*) (LT) (MFD \*\*/\*\*\*(-\*\*/\*\*\*) (\*\*\*\*\*))  
MSSKE(S)(-4)(-RDE) \*\* (LT) (MFD \*\*/\*\*\*(-\*\*/\*\*\*) (\*\*\*\*\*))  
NSSKE(S)(-4)(-RDE) \*\* (LT) (MFD \*\*/\*\*\*(-\*\*/\*\*\*) (\*\*\*\*\*))  
PSSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*-\*\* (LT) (MFD \*\*/\*\*\*(-\*\*/\*\*\*) (\*\*\*\*\*))



**ATEX**



**WISKA Hoppmann GmbH**

Kisdorfer Weg 28 • D-24568 Kaltenkirchen

Tel. / Phone / Tél. +49 (0) 4191 508-100 • Fax +49 (0) 4191 508-249

E-Mail [wiska@wiska.de](mailto:wiska@wiska.de) • Internet [www.wiska.de](http://www.wiska.de)

<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Operating instructions</b>	<b>Mode d'emploi</b>
--------------------------	-------------------------------	----------------------

**Anwendung**

Die Kabel- und Leitungseinführung dient zur Einführung festverlegter Kabel und Leitungen in elektrische Betriebsmittel der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e".

**Zweck dieser Anleitung**

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab.

Das Montage- und Wartungspersonal, welches in solchen Anlagen arbeitet, trägt deshalb eine besondere Verantwortung. Die Voraussetzung dafür ist die genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen.

Diese Anleitung fasst kurz die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen. Sie ergänzt die entsprechenden Vorschriften, zu deren Studium das verantwortliche Personal verpflichtet ist.

Änderungen vorbehalten.

**Application**

The cable gland is used to bring cables and leads into electrical equipment with explosion protection type 'e' - Increased Safety.

**Purpose of these instructions**

Working in hazardous areas, the safety of personnel and plant depends on complying with all relevant safety regulations.

Assembly and maintenance staff working on installations therefore have a particular responsibility. They require precise knowledge of the applicable standards and regulations.

These instructions give a brief summary of the most important safety measures. It supplements the corresponding regulations which the staff responsible must study.

Subject to alteration.

**Utilisation**

Les entrées de câbles sont destinées au passage des câbles fixes dans les équipements électriques en Sécurité Augmentée «e».

**Objet du présent mode d'emploi**

Lors du travail dans des zones à risque d'explosion, la sécurité des personnes et des installations dépend du respect de toutes les consignes de sécurité correspondantes.

Le personnel chargé du montage et de la maintenance sur ces équipements possède à cet égard une grande responsabilité et doit connaître parfaitement les prescriptions et dispositions légales en vigueur. Le présent mode d'emploi résume de façon concise les mesures de sécurité les plus importantes. Il ne peut en aucun cas se substituer aux prescriptions correspondantes, dont l'étude demeure obligatoire pour le personnel responsable.

Sous réserve de modifications.



**Sicherheitshinweise  
Safety instructions  
Consignes de sécurité**

Verwenden Sie die Kabel- und Leitungseinführung nur für den zugelassenen Einsatzzweck.

Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus.

Umbauten und Veränderungen an der Kabel- und Leitungseinführungen, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.

Die Kabel- und Leitungseinführung darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden.

Use the cable gland only for its intended purpose.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision.

No changes to the device impairing its explosion protection are permitted.

Use the cable glands only if they are clean and undamaged.

Les entrées de câbles ne doivent être utilisées que pour l'application pour laquelle elle ont été prévues.

Une utilisation défectueuse ou anormale ainsi que le non-respect des consignes du présent mode d'emploi excluent toute clause de garantie.

Les modifications sur les entrées de câbles, susceptibles d'entraîner la protection antidéflagrante, ne sont pas autorisées.

Ne pas monter les entrées de câbles si elles sont endommagées ou sales.

Betriebsanleitung	Operating instructions	Mode d'emploi
<p><b>Bei Errichtung und Betrieb ist Folgendes zu beachten:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nationale Sicherheitsvorschriften</li> <li>• nationale Unfallverhütungsvorschriften</li> <li>• nationale Montage- und Errichtungsvorschriften (z.B. IEC 60079-14)</li> <li>• allgemein anerkannte Regeln der Technik</li> <li>• Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung</li> <li>• Kennwerte auf den Kabel- und Leitungseinführungen</li> </ul> <p>Beschädigungen können den Explosionsschutz aufheben.</p> <p><b>Die Kabeleinführung ist nur für "feste Installation" geeignet, da eine Zugbelastung auf die Verschraubung nicht zulässig ist.</b></p> <p><b>Die Kabeleinführung vom Typ *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) EMV-* ist für den Einsatz von geschirmten Kabeln vorgesehen.</b></p>	<p><b>Observe the following during installation and operation:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• national safety regulations</li> <li>• national accident prevention regulations</li> <li>• national installation regulations (e.g. IEC 60079-14)</li> <li>• generally recognized technical regulations</li> <li>• safety guidelines in these operating instructions</li> <li>• characteristic values given on the cable glands</li> </ul> <p>Any damage can invalidate the Ex-protection.</p> <p><b>This cable gland is only suitable for "fixed" installation because no tensile load may be applied to the screw joint.</b></p> <p><b>Cable gland type *SSKE(S)(-4)(-L)(-RDE) **(-**) (LT) EMV-* is for use with shielded cables.</b></p>	<p><b>Lors du montage et du fonctionnement, veuillez observer les points suivants:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les prescriptions nationales de sécurité</li> <li>• les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents</li> <li>• les instructions nationales de montage (par. Ex. CEI 60079-14)</li> <li>• les règles de l'art dans le domaine technique</li> <li>• les consignes de sécurité du présent mode d'emploi</li> <li>• les caractéristiques techniques indiquées sur les entrées de câbles</li> </ul> <p>Toute détérioration de matériel peut avoir pour conséquence de rendre inopérante la protection antidéflagrante.</p> <p><b>Les entrées de câbles sont destinées aux "installations fixes", puisque une charge de traction sur le presse-étoupe n'est pas permise.</b></p> <p><b>Les entrées de câbles du type *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) EMV-* sont destinées à l'emploi de câbles armés.</b></p>



Eine Kopie der EG-Baumusterprüfbescheinigung zusammen mit der zugehörigen Anlage senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu.

If required, we will provide a copy of the EC Type-Test Certificate with the relevant annex.

Une copie du certificat de conformité aux normes européennes (CE) ainsi que les annexes correspondantes sont disponibles sur simple demande.

## 1 Normenkonformität

Die Kabel- und Leitungseinführung entspricht folgenden Bestimmungen und Normen:

- Richtlinie 2014/34/EU
- IEC 60079-0:2011+Corr:2012 (EN 60079-0:2012 + A11:2013)
- IEC 60079-7:2015 (EN 60079-7:2015)
- IEC 60079-31:2013 (EN 60079-31:2014)
- EN 62444:2013

Die Kabel- und Leitungseinführung Typ \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*\*) (LT) (MFD \*\*/\*\*(-\*\*/\*\*))(\*\*\*) ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, 21, 2 und 22 zugelassen.

## 1 Conformity to standards

The cable gland complies with the following regulations and standards:

- Directive 2014/34/EU
- IEC 60079-0:2011+Corr:2012 (EN 60079-0:2012 + A11:2013)
- IEC 60079-7:2015 (EN 60079-7:2015)
- IEC 60079-31:2013 (EN 60079-31:2014)
- EN 62444:2013

Cable gland type \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*\*) (LT) (MFD \*\*/\*\*(-\*\*/\*\*))(\*\*\*) is suitable for use in hazardous areas of Zones 1, 21, 2 and 22.


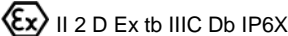

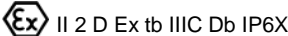

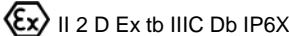
## 1 Conformité aux normes


Les entrées de câbles sont conformes aux prescriptions et normes suivantes:

- Directive 2014/34/UE
- CEI 60079-0:2011+Corr:2012 (EN 60079-0:2012 + A11:2013)
- CEI 60079-7:2015 (EN 60079-7:2015)
- CEI 60079-31:2013 (EN 60079-31:2014)
- EN 62444:2013

L'utilisation des entrées de câbles type \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*\*) (LT) (MFD \*\*/\*\*(-\*\*/\*\*))(\*\*\*) est autorisée en atmosphère explosible des zones 1, 21, 2 et 22.

Betriebsanleitung	Operating instructions	Mode d'emploi
-------------------	------------------------	---------------

<b>2 Technische Daten</b> <u>Explosionsschutz:</u>   Prüfungsschein: PTB 05 ATEX 1098 X IECEx PTB 13.0035X  Material:                   Edelstahl *SSKE(S)(-L)(-RDE) **(-*) (MFD **/***(-**/****))(****) *SSKE(S)(-L)-4(-RDE) **(-*) LT (MFD **/***(-**/****))(****)  Umgebungstemperatur: *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-*) (MFD **/***(-**/****))(****) *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-*) LT (****)  Schutzart nach IEC 60529: IP 68 (5bar; 30min)	<b>2 Technical Data</b> <u>Explosion protection:</u>   Test certificate: PTB 05 ATEX 1098 X IECEx PTB 13.0035X  Material:                   Stainless steel 1.4305 (A2, X8CrNiS18-9, AISI 303) 1.4404 (A4, X2CrNiMo17-12-2, AISI 316L)  Ambient temperature: -40°C....+75°C -60°C....+75°C  Degree of protection to IEC 60529: IP 68 (5bar; 30min)	<b>2 Caractéristiques techniques</b> <u>Protection antidéflangrante:</u>   Certificat de conformité: PTB 05 ATEX 1098 X IECEx PTB 13.0035X  Matériau:                   Acier spécial   Température ambiante:   Degré de protection d'après CEI 60529: IP 68 (5bar; 30min)
---	---	---

 \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*) (\*\*\*\*) Dichtungen EPDM, schwarz; \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*) LT (\*\*\*\*) Dichtungen Silikon, rot und blau  
 \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*) (\*\*\*\*) sealings EPDM, black; \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*) LT (\*\*\*\*) sealings silicon, red and blue  
 \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*) (\*\*\*\*) joints d'étanchéité EPDM, noir; \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*) LT (\*\*\*\*) joints d'étanchéité silicon, rouge et bleu

Empfohlene Drehmomente und Klemmbereiche	Recommended torques and terminal sizes	Couples et serrages recommandés
---	---	------------------------------------

Größe der KLE Cable gland size Filetage des entrées câbles	M [Nm]	Klemmbereich Terminal size Serrage [mm]	
		*MSKE(S)(-L) **	*MSKE(S)(-L)-RDE **
ESSKE 12, NSSKE 1/4, PSSKE 7-12	4	4 - 7	1 - 3
ESSKE 16, ESSKE 12-16, MSSKE 16, NSSKE 3/8, PSSKE 7-16, PSSKE 9-16, PSSKE 11-16	4	5 - 10	2 - 6
ESSKE 20, ESSKE 16-20, MSSKE 18, NSSKE 1/2, PSSKE 11-20, PSSKE 13,5-20, PSSKE 16-20	8	6 - 13	4 - 8
EMSKE 25, EMSKE 20-25, MMSKE 24, NMSKE 3/4, PMSKE 13,5-25, PMSKE 16-25, PMSKE 21-25	10	10 - 17	7 - 12
ESSKE 32, ESSKE 25-32, MSSKE 30, NSSKE 1, PSSKE 21-32	20	13 - 21	9 - 14
ESSKE 40, ESSKE 32-40, MSSKE 36, NSSKE 1 1/4, PSSKE 29-40	20	16 - 28	12 - 20
ESSKE 50, ESSKE 40-50, MSSKE 45, NSSKE 1 1/2, PSSKE 36-50, PSSKE 42-50	30	21 - 35	16 - 25
ESSKE 63, ESSKE 50-63, MSSKE 56, NSSKE 2, PSSKE 48-63	40	34 - 48	28 - 38
ESSKE 75, ESSKE 63-75, MSSKE 72, NSSKE 2 1/2	40	48 - 62	---

Der Klemmbereich der KLE mit Mehrfachdichtungen beträgt wie folgt: min. Klemmbereich: Nenndurchmesser des Loches -10% aber höchstens -1mm max. Klemmbereich: Nenndurchmesser des Loches Als Staubschutz bis zur Kabelmontage dient eine eingelegte Scheibe, die bei der Installation zu entfernen ist.	The clamping range of the cable glands with multiple gaskets is as follows: min. clamping range: nominal diameter of hole -10% but maximum -1mm max. Clamping range: nominal diameter of the hole The disc fitted to prevent the ingress of dust must be removed during installation.	Serrage de filetage des entrées câbles avec plusieurs joints est la suivante: min. plage de serrage: diamètre nominal du trou -10% mais pas plus de -1mm max. plage de serrage: diamètre nominal du trou Une rondelle protège l'entrée de câbles de la poussière jusqu'au montage du câble. Elle doit être enlevée lors de l'installation.
---	--	---



Bei anderen vom Standard abweichenden Betriebsbedingungen nehmen Sie Rücksprache mit dem Hersteller.  
 Please consult the manufacturer if operating conditions are non-standard.  
 En cas de conditions d'utilisation différentes, veuillez contacter le constructeur.

<b>Die Verantwortung hinsichtlich bestimmungsgemäßer Verwendung dieser KLE unter Bezugnahme der in der Anlage vorhandenen Rahmenbedingungen liegt allein beim Betreiber.</b>  Transport und Lagerung sind nur in Originalverpackung gestattet.	<b>The user alone is responsible for the appropriate use of this cable gland in consideration of the basic conditions existing at the plant.</b>  Transport and storage is permitted only in the original packaging.	<b>L'utilisation conforme aux dispositions de ces entrées de câbles, en tenant compte des conditions cadre existants dans l'installation, est laissée à la seule responsabilité de l'exploitant.</b>  Le transport et le stockage sont autorisés uniquement en emballage d'origine.
--	--	---

3 Montage

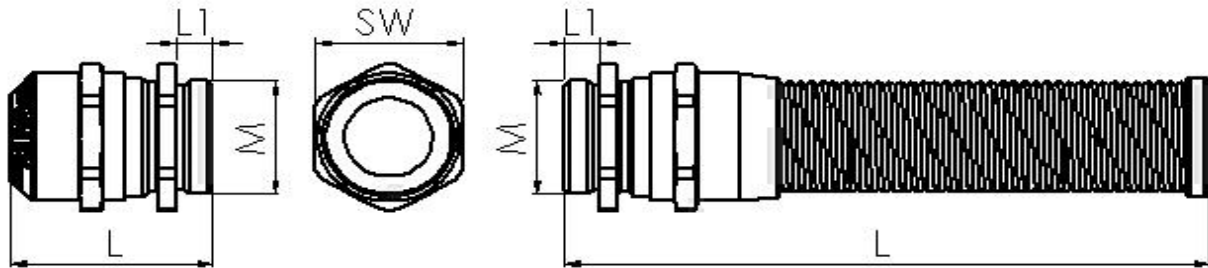
3 Fitting

3 Montage

Maßskizze

Dimensions

Plan d'encombrement



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

Typ Type Type	M	SW [mm]	*MSKE **		*MSKE-L **		*MSKES **		*MSKES-L **	
			L [mm]	L1 [mm]	L [mm]	L1 [mm]	L [mm]	L1 [mm]	L [mm]	L1 [mm]
ESSKE 12	M12x1,5	17	23 - 30	5	30 - 37	12	54 - 61	5	61 - 68	12
ESSKE 12-16	M12x1,5	22	26 - 34	5	33 - 41	12	76 - 84	5	83 - 91	12
ESSKE 16	M16x1,5	22	26 - 34	5	33 - 41	12	76 - 84	5	83 - 91	12
ESSKE 16-20	M16x1,5	24	28 - 36	5	35 - 43	12	95 - 103	5	102 - 110	12
ESSKE 20	M20x1,5	24	29 - 37	6	35 - 43	12	96 - 104	6	102 - 110	12
ESSKE 20-25	M20x1,5	30	32 - 41	6	38 - 47	12	119 - 128	6	125 - 134	12
ESSKE 25	M25x1,5	30	33 - 42	7	38 - 47	12	120 - 129	7	125 - 134	12
ESSKE 25-32	M25x1,5	36	35 - 43	7	40 - 48	12	145 - 153	7	150 - 158	12
ESSKE 32	M32x1,5	36	36 - 44	8	43 - 51	15	146 - 154	8	153 - 161	15
ESSKE 32-40	M32x1,5	46	44 - 55	8	51 - 62	15	184 - 195	8	191 - 202	15
ESSKE 40	M40x1,5	46	44 - 55	8	51 - 62	15	184 - 195	8	191 - 202	15
ESSKE 40-50	M40x1,5	55	50 - 61	8	57 - 68	15	230 - 241	8	237 - 248	15
ESSKE 50	M50x1,5	55	51 - 62	9	57 - 68	15	231 - 242	9	237 - 248	15
ESSKE 50-63	M50x1,5	68	55 - 66	9	61 - 72	15	298 - 309	9	304 - 315	15
ESSKE 63	M63x1,5	68	56 - 67	10	61 - 72	15	299 - 310	10	304 - 315	15
ESSKE 63-75	M63x1,5	82	67 - 81	12	70 - 84	15	---	---	---	---
ESSKE 75	M75x1,5	82	67 - 81	12	70 - 84	15	---	---	---	---
MSSKE 16	M16x1,5	22	30 - 38	9	---	---	80 - 88	9	---	---
MSSKE 18	M18x1,5	24	33 - 41	10	---	---	100 - 108	10	---	---
MSSKE 24	M24x1,5	30	37 - 46	11	---	---	124 - 133	11	---	---
MSSKE 30	M30x2	36	40 - 48	12	---	---	150 - 158	12	---	---
MSSKE 36	M36x2	46	49 - 60	13	---	---	189 - 200	13	---	---
MSSKE 45	M45x2	55	56 - 67	14	---	---	236 - 247	14	---	---
MSSKE 56	M56x2	68	61 - 72	15	---	---	304 - 315	15	---	---
MSSKE 72	M72x2	82	71 - 85	16	---	---	---	---	---	---
NSSKE 1/4	NPT 1/4"	17	31 - 38	13	---	---	64 - 69	13	---	---
NSSKE 3/8	NPT 3/8"	22	34 - 42	13	---	---	84 - 92	13	---	---
NSSKE 1/2	NPT 1/2"	24	39 - 47	16	---	---	106 - 114	16	---	---
NSSKE 3/4	NPT 3/4"	30	42 - 51	16	---	---	129 - 138	16	---	---
NSSKE 1	NPT 1"	36	48 - 56	20	---	---	158 - 166	20	---	---
NSSKE 1 1/4	NPT 1 1/4"	46	56 - 67	20	---	---	196 - 207	20	---	---
NSSKE 1 1/2	NPT 1 1/2"	55	62 - 73	20	---	---	242 - 253	20	---	---
NSSKE 2	NPT 2"	68	67 - 78	21	---	---	310 - 321	21	---	---
NSSKE 2 1/2	NPT 2 1/2"	82	85 - 99	30	---	---	---	---	---	---
PSSKE 7-12	Pg7	17	23 - 30	5	30 - 37	12	54 - 61	5	61 - 68	12
PSSKE 7-16	Pg7	22	26 - 34	5	33 - 41	12	76 - 84	5	83 - 91	12
PSSKE 9-16	Pg9	22	26 - 34	5	33 - 41	12	76 - 84	5	83 - 91	12
PSSKE 11-16	Pg11	22	27 - 35	6	33 - 41	12	77 - 85	6	83 - 91	12
PSSKE 11-20	Pg11	24	32 - 40	6	38 - 46	12	99 - 107	6	105 - 113	12
PSSKE 13,5-20	Pg13,5	24	29 - 37	6	35 - 43	12	96 - 104	6	102 - 110	12
PSSKE 13,5-25	Pg13,5	30	32 - 41	6	38 - 47	12	119 - 128	6	125 - 134	12
PSSKE 16-20	Pg16	24 / 29	29 - 37	6	35 - 43	12	96 - 104	6	102 - 110	12
PSSKE 16-25	Pg16	30	32 - 41	6	38 - 47	12	119 - 128	6	125 - 134	12
PSSKE 21-25	Pg21	30 / 36	33 - 42	7	38 - 47	12	120 - 129	7	125 - 134	12
PSSKE 21-32	Pg21	36	39 - 47	7	51 - 59	15	149 - 157	7	161 - 169	15
PSSKE 29-40	Pg29	46	45 - 56	8	52 - 63	15	185 - 196	8	192 - 203	15
PSSKE 36-50	Pg36	55	51 - 62	9	57 - 68	15	231 - 242	9	237 - 248	15
PSSKE 42-50	Pg42	55	52 - 63	10	57 - 68	15	232 - 243	10	237 - 248	15
PSSKE 48-63	Pg48	68	56 - 67	10	61 - 72	15	299 - 310	10	304 - 315	15



Gewindebohrungen für NPT-Gewinde entsprechend den Vorgaben aus ANSI/ASME B 1.20.1.  
Tapped holes for NPT thread according to ANSI/ASME B 1.20.1.  
Trous taraudés dans pour NPT taraudé conforme ANSI/ASME B 1.20.1.

#### 4 Inbetriebnahme

Bevor Sie ein Gerät zusammen mit der Kabel- und Leitungseinführung in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher dass

- die Kabel- und Leitungseinführung nicht beschädigt ist
- die Kabel- und Leitungseinführungen gemäß der empfohlenen Drehmomente angezogen sind
- nicht benutzte Kabel- und Leitungseinführungen mit geeigneten Verschlusselementen, z.B. Verschlussstopfen vom Typ BS \*\*, und nicht benutzte Bohrungen mit gemäß Richtlinie 94/9/EG bescheinigten Verschluss schrauben abgedichtet sind
- die Kabel ordnungsgemäß eingeführt sind
- die Auflageflächen für die Dichtungen plan sind

**Unsachgemäße Installation und Betrieb führt zum Verlust der Garantie.**

#### 5 Wartung



Beachten Sie die geltenden nationalen Bestimmungen im Einsatzland!  
Observe the relevant national regulations for your country!  
Observez les réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation!

Bei Wartungsarbeiten sind folgende Punkte zu überprüfen:

- Einhaltung der zulässigen Temperaturen (gemäß IEC 60079-0)
- Risse an der Kabel- und Leitungseinführung
- Beschädigungen der Dichtungen

#### 4 Commissioning

Before commissioning equipment fitted with cable glands, ensure that

- the cable gland is not damaged
- the cable glands have been tightened to the recommended torque values
- unused cable and wire entries are sealed with suitable closing elements, e.g. closure plugs type BS \*\*, and unused holes with locking screws certified acc. to the directive 94/9/EC
- the cables have been correctly brought in
- the gasket bearing areas are flat

**Improper installation and operation leads to loss of warranty.**

#### 5 Maintenance

The following points must checked during miantenance:

- compliance with permitted temperatures (to IEC 60079-0)
- cracks in the cable gland
- damage to the gaskets

#### 4 Mise en service

Avant la mise en service d'un appareil avec des entrées de câbles, assurez-vous des points suivants:

- les entrées de câbles ne sont pas endommagées
- les entrées de câbles sont serrées conformément au couple recommandée
- les entrées de câble et de conduite inutilisées soient refermées avec des éléments appropriés (p.ex. bouchon de fermeture de type BS \*\*) et à ce que les perçages inutilisés soient scellés avec des bouchons filetés, conformément à la Directive 94/9/CE
- les câbles sont introduits correctement
- les surfaces de contact pour les joints sont planes

**Une installation et une exploitation incorrectes conduisent à la perte de la garantie.**

#### 5 Maintenauc

Lors des travaux d'entretien, les points suivants doivent être contrôlés:

- le maintien des températures autorisées (selon IEC 60079-0)
- la présence éventuelle de fissures sur les entrées de câbles
- la détérioration des joints d'étanchéité

**6 Zubehör / Ersatzteile****6 Accessories / Spare parts****6 Accessoires / Pièces de rechange**

Verwenden Sie nur Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile der Fa. WISKA .  
Use only original spare parts as well as original accessories made by WISKA.  
Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine de WISKA.

Zum Festziehen der Kabel- und Leitungseinführungen bzw. deren Druckschrauben bietet WISKA einen Speziälschlüssel an, dessen Bestellnummer Sie dem aktuellen Katalog entnehmen können.  
WISKA offers a special spanner for tightening cable glands or their pressure screws, the order number of which can be found in our latest catalogue.  
Pour le montage des entrées de câbles ou des écrous borgne bas WISKA propose une clé spéciale, dont vous trouverez la référence dans le catalogue actuel.

Passendes Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile (wie Gegenmutter, Stopfen, Dichtungen, EMV-Einsätze) erfragen sie bitte beim WISKA Servicepersonal.

Please ask the WISKA service personnel about suitable original accessories and spare parts (such as locknuts, plugs, seals, EMC inserts).

Vous pouvez vous procurer les accessoires d'origine appropriés ainsi que des pièces de rechange d'origine (p.ex. contre-écrous, bouchons, joints, inserts CEM) auprès du personnel de service WISKA.

**8 Entsorgung****8 Disposal****8 Réglementation concernant les déchets**

Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften.

Observe the national standard for refuse disposal.

Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets.



Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
We are pleased to answer any special questions you may have.  
Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Should you require the operating instructions in one of the other European Community languages, please feel free to contact your WISKA representative.

En översättning av denna montageoch skötselinstruktion till annat EU-språk kan vid behov beställas från er WISKA representant.

Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante WISKA.

Si vous avez besoin des instructions de mise en service dans une autre langue de l'Union Européenne, prière de contacter votre Représentant WISKA.

En caso necesario podrá solicitar de su representante WISKA estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Unión Europea.

Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän WISKA-edustajaltanne.

Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante WISKA.

Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos deres WISKA leverandør.

Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij uw WISKA-vertegenwoordiging.



**IECEx Certificate of Conformity**

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit [www.iecex.com](http://www.iecex.com)

Certificate No.: IECEx PTB 13.0035X Issue No: 1 Certificate history: Issue No. 1 (2017-07-18) Issue No. 0 (2013-10-21)

Status: Current Page 1 of 4

Date of Issue: 2017-07-18

Applicant: WISKA Hoppmann GmbH  
Kisdorfer Weg 28  
24568 Kaitenkirchen  
Germany

Equipment: Cable gland type \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*\*) (LT) (MFD \*\*/\*/\*(-\*\*/\*/\*)) (\*\*\*\*\*)  
Optional accessory:

Type of Protection: "eb", "tb"

Marking: Ex eb IIC Gb  
Ex tb III C Db

Approved for issue on behalf of the IECEx Certification Body: Uwe Völkel  
Position: Department "Explosion Protection in Energy Technology"

Signature: (for printed version) *Uwe Völkel*  
Date: 2017-07-18

**(1) EU-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (Translation)**

- (2) Equipment or Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres - Directive 2014/34/EU
- (3) EU-Type Examination Certificate Number: **PTB 05 ATEX 1098 X Issue: 01**
- (4) Product: Cable gland type \*SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) \*\*(-\*\*) (LT) (MFD \*\*/\*/\*(-\*\*/\*/\*)) (\*\*\*\*\*)
- (5) Manufacturer: WISKA Hoppmann GmbH
- (6) Address: Kisdorfer Weg 28, 24568 Kaitenkirchen, Germany
- (7) This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- (8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 17 of the Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.  
The examination and test results are recorded in the confidential Test Report PTB Ex 17-16050.
- (9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with: **EN 60079-0:2012 + A11:2013, EN 60079-7:2015, EN 60079-31:2014**
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to the Specific Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This EU-Type Examination Certificate relates only to the design and construction of the specified product in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the product shall include the following:

II 2 G Ex eb IIC Gb  
 II 2 D Ex tb IIIC Db

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

*Uwe Völkel*  
Dipl.-Phys. U. Völkel

EU-Type Examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the PTB. In case of dispute, the German text shall prevail.  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • 38111



**EU DECLARATION OF CONFORMITY**



WISKA Hoppmann GmbH  
Kisdorfer Weg 28  
24568 Kaitenkirchen  
Germany



declares under the sole responsibility that the following product:

Product designation:	Cable gland
Type designation:	ESSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) (MFD **/*/*(-**/*/*)) (*****)
Approval number:	PTB 05 ATEX 1098 X
Description:	Cable gland for electrical installation
Production Quality Assessment Notification:	PTB 03 ATEX Q044-4

corresponds to all the relevant provisions of the directives listed below and valid harmonized and / or international and national standards - including all applicable changes at this time of issuing this document.

Directive	Standard
2014/34/EU Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (ATEX)	EN 60079-0:2012 + A11:2013 (IEC 60079-0:2011 + Cor.:2012 + Cor.:2013) EN 60079-7:2015 (IEC 60079-7:2015) EN 60079-31:2014 (IEC 60079-31:2013)
	EN 62444:2013

Product details:

Marking:	II 2 G Ex eb IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db IP68
Ambient temperature range:	Normal type: -40°C ... +75°C LT type: -60°C ... +75°C

Name and address of the person who is authorized to compile the technical documentation together:  
WISKA Hoppmann GmbH  
Kisdorfer Weg 28  
24568 Kaitenkirchen / Germany

Kaitenkirchen, 2017-07-26

*Uwe Völkel*  
Head of Development CAS

